

## International University Degree

Title: Literatures, Cultures and Societies  
of the francophone World (France, Caribbean)

### REGISTRATION PERIOD

Semester 1: from 1<sup>st</sup> June to 15<sup>th</sup> July  
Semester 2: from 1<sup>st</sup> September to  
1<sup>st</sup> November.

### Registration Requirement :

- ✓ Level: 3<sup>rd</sup> & 4<sup>th</sup> years of the degree in French Literature.
- ✓ Practice of advanced French.

### Course starts:

Semester 1: September  
Semester 2: January

### Duration:

September – December  
January - April

### INFORMATIONS REGISTRATION

#### CONTACT

[dplsh.oui@gmail.com](mailto:dplsh.oui@gmail.com)  
<https://fr-fr.facebook.com/dplsh>

### FEES

University Fees DPLSH :  
5 968 € ou 6 564 USD

#### CONTACT

[dplsh.oui@gmail.com](mailto:dplsh.oui@gmail.com)  
<https://fr-fr.facebook.com/dplsh>

Accommodation  
CROUS

[cite-camp-jacob-desmarais@crous-antillesguyane.fr/](mailto:cite-camp-jacob-desmarais@crous-antillesguyane.fr/)

### Legal Validity of the Degree:

- ✓ This university Degree was designed at the University of Antilles under Order N° UA – DS – 2015 – 1258 the 09/01/2015 in the field of Arts and Humanities.

**Degree Level:** final year of Bachelor Degree in French Literary Studies.

### Targeted Public:

- ✓ Students coming from universities abroad around the Caribbean / Americas preparing the last year of their Bachelor in Francophone studies and having an advance level in French language.
- ✓ Foreign French teachers who desire to perfect the French language and their knowledge in Literature and Francophone Cultures.

### Prospects:

- ✓ Possibility of equivalence with conventional.

### Organisation Basis:

- ✓ The present course will take place at the Multidisciplinary Department of Arts, Languages and Social Sciences (D.P.L.S.H) on the **Camp-Jacob** Campus in Saint-Claude (**Guadeloupe**):
  - From Monday to Friday from 8: 00 am to 12: 00noon and from 1:00pm to 5pm.
  - The missions will be held in the designated places for the training sessions on the Guadeloupe territory, at the request time.

### Validation:

- ✓ Exams: Continuous Assessment, Final Exams, Tutored Project.
- ✓ Each accomplished semester, makes one entitled to a **Certificate** (of success). For the **2 relevant semesters**, the **International University Degree in Literature, Cultures and Societies of the Francophone world (France, Caribbean)** will be awarded.

**Département**  
**Pluridisciplinaire de Lettres,**  
**Langues et Sciences Humaines**  
**(DPLSH)**

**UNIVERSITE DES ANTILLES**

Adresse : 1, rue des Officiers, Campus du  
Camp Jacob, Saint-Claude, 97120  
Guadeloupe (FWT)

# INTERNATIONAL UNIVERSITY

## DIPLOMA

### *Literature, Cultures and Societies of the French-Speaking World (France and the Caribbean)*

#### \_\_ Description of Education \_\_

SEMESTER 1: September / December

#### **COMPULSORY TEACHING UNITS for English Speakers**

##### **UE 11 A – French Grammar**

Consolidation of grammatical notions for improvement in the language

Noting down grammatical faits (de langue) peculiar to the language as they relate to English

- **Translation English / French / English**

Comprehension of French documents (written / oral)

Translation from English into French / from French into English

The grammatical faits (de langue) to be underlined

**OR**

#### **COMPULSORY TEACHING UNITS for Spanish Speakers**

##### **UE 11 E – French Grammar**

Consolidation of grammatical notions for improvement in the language

Taking note of proper grammatical fait (de langue) proper to the language in relation with English

- **Translation Spanish / French / Spanish**

Comprehension of French Documents (written / oral)

Translation from Spanish into French / French into Spanish

The grammatical faits (de langue) to be underlined

#### **5 COMPULSORY TEACHING UNITS OF CHOICE**

##### **LM 1 UEO 1.1 – French and Francophone Literature and civilisation**

This teaching will focus on the discovery and the study of major French and Francophone literary texts of the end of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries. It will consist in the analysing of French and Modern Francophone set of themes and forms of contemporary writings through work excerpts by famous

authors of our time like Michel Houellebecq, Nobel Prize winners of literature like Jean-Marie Gustave, Le Clézio and Patrick Modiano. The member of the French Academy, Dany Laferrière and also other emerging authors like Marie Darrieussecq, Edouard Louis, Leonora Miano, Christine Angot, Simon Liberati, etc.

### **LM 1 UEO 1.2 – History of French Literature (XIXth – XXth centuries)**

Going through the XIXth and XXth centuries literary History synthetically and chronologically by marking out outstanding work and their authors.

On the one hand, for the students, it means establishing a synthetic vision of the Great Movements of French literature recorded in their historical contexts. On the other hand deepening their knowledge of the authors and Literary Movements in order to better bring out the stakes and the scope of a text.

### **LM 1 UEP 1.A - General Culture: Great Movements of Art and Ideas**

This Teaching Unit (UE) aims at proposing students a panorama of Great Art Movements and ideas capable of helping them nurture their personal thoughts and permit them to examine contemporary problems in the light of the past.

### **LM 2 UEO 5.A – French Literature of the XIXth –XXth Centuries: the Novelist and his Character**

Through excerpts taken from collections or integral work, the course aims at making them establish and apply fundamental knowledge - on the evolution of literary movements or knowledge pertaining to the specificities of the genres - to practical exercises (dissertation, composed commentary and class issues).

### **LM 2 UEO 5.B – Caribbean Francophone Literature**

This is a matter of proposing an approach to the main movements of literary history of the French-speaking Caribbean; to study the particularities of major works and examine figures of Caribbean writers, while observing the interactions between contemporary works, favourable to the building of a Caribbean Paradigm.

### **LM 2 UEP 7.1.1 – Oral Training: Talk presentation, debate, report**

Very keen attention will be paid to oral expression. A specific job will be done on the sentence, style, plan, argumentation or diction.

### **LM 3 UEO 9.1 – French Literature: Middle Ages – XVIth Century**

This course will focus on the study of Poetry from the late Middle Ages to the Renaissance, through various monographs of authors from Villon to Ronsard. It will be about the study of the writing practices and then putting them into relation with the historical and cultural context of that time.

### **LM 3 UEO 10.a – French Stylistics**

Designed as a Clarification and Revision course of the main tools in stylistic analysis, this course will improve the enunciative, syntactic and lexical elements of analysis started on during their Bachelor's degree, in order to develop well-argued commentaries discussed from the literary texts. The texts to be studied will be distributed during the class and should form the subject of a weekly preparation.

### **LM 3 UEO 10.2 – Lexicology and Syntax**

This course aims at establishing students' basic knowledge in lexicology and syntax. What is presented during the lectures will be followed by practice exercises at tutorials, exercises based on data from the course.

### **LM 3 EC1 – Theatre and Oral Communication**

Theatre workshop and working on body expression, from gestural and verbal communication with theatre professionals and show performers.

### **HIS UEO 9 – Citizenship, Democracy and Societies in the Atlantic Space**

This is about the study of Theory, but above all, the experience of Citizenship, of the making of Democracy and Social Integration through big countries given as models of democracy (France, United States), by incorporating what is happening in colonial outposts or “peripheries” subjected to their influence but animated by their own dynamism. The subject goes through the XIXth century, starting from revolution legacies up to the first 20<sup>th</sup> century, all the way to the great expectations of Political Regeneration of the immediate post-war years (1946-1947).

### **UE 12 - Media and NTICE: Critical Approach and Creation of the Written Press**

The general objective of this course is to permit the practice of the French language (oral and written) in analysing the history- the present and future of the French Media. It is also about acquiring a more global and critical knowledge of the French Media.

### **UE 13 – Historical Heritage and Culture of the French Antilles**

This course simultaneously proposes a chronology of great events which have marked the history of Guadeloupe; (from the arrival of the Amerindians - to the XXth century) and the handed down theories on the notion of cultural heritage. The material heritage (monuments, sites, objects, etc.) and immaterial one (traditions and oral expressions, theatrical arts, festive events, skilled craftsmanship, etc.) will constitute the basis of some research work, from the archives, field research and other tools.

### **UE 14 – Discovery of the immaterial Culture of Guadeloupe**

This teaching which links theoretical knowledge to indulging practice, permits the discovery of the most remarkable cultural icons of Guadeloupe: notably the Creole language and the oral traditions, music and traditional dances.

Conferences prepared by university specialists and the actors on the associative cultural platform; participation in public cultural demonstrations according to the calendar; grounds meeting (wakes, drum evening entertainments).

**COMPULSORY TEACHING UNIT (UE)**

**UE 21 A – French Grammar**

Consolidation of grammatical notions for an improvement in the language

Note down the grammatical faits (de langue) proper to the language in relation to English

- **Translation English / French / English**

Comprehension of French documents (written / oral)

Translation from English into French / from French into English

The grammatical facts (de langue) to be highlighted

**OR**

**UE 21 E – French Grammar**

Consolidation of grammatical notions for improvement in the language

Pick out the grammatical facts (de langue) specific to the language in relation to English

- Translation Spanish / French / Spanish

Comprehension of French documents (written / oral)

Translation from Spanish into French / from French into Spanish

The grammatical facts to be highlighted

**5 UE BY CHOICE**

**UE 22 – The Literature of the French Antilles- Guyana and Haiti in their Caribbean Context**

On the one hand, at the end, this teaching will show the similarities and the dissimilarities between literature in Guadeloupe, French Guyana and Martinique and also that of Haiti. On the other hand, it will shed some light on the literature of other linguistic zones. It is a question of better shedding light on such literature in comparing them to all the others, in order to, on the one hand, show how they are part and parcel of Caribbean literature ; but also, on the other hand, how they differ from one another. We will study either the authors or the works, separately; or more globally, the trends from which they emerge.

**LM 1 UEO 4.1 – The History of French Literature: XVIth – XVIIIth Centuries**

Going through XVIth and XVIIIth centuries literary History synthetically and chronologically by marking out outstanding works and their authors.

On the one hand, for the students, it means establishing a synthetic vision of the Great Movements of French literature recorded in their historical contexts.

On the other hand, deepening their knowledge of the authors and Literary Movements in order to better bring out the stakes and the scope of a text.

**LM 2 UEO 7.1 – French Literature of the XVIIth – XVIIIth Centuries: From Classical to Enlightenment**

Through the study of two integral works - (to be read carefully before the beginning of the course), -placed in their contexts and also analysed with regard to their modernity, the students will question themselves on their remarkable nature and on their aesthetic dimension.

### **LM 2 UEO 7.2 – The Novel: Realism and Naturalism: From Balzac to Zola**

This course views, in a diachronic way, the different aspects of Realism and Naturalism, through the study of the main authors who have brought fame to these movements, from Stendhal to Huysmans. The aesthetic stakes of the works are replaced in the Historical and Cultural contexts of the era.

### **LM 2 UEP 7.1 - Linguistic Applied to Literary Texts**

This section applies to learning to study literary texts, relying on an approach advised by linguistic and modern stylistic.

1. Ordinary communication, poetic function, literature
2. Discovery of the metric: the verse, the rhythm, the rhyme
3. Rhetoric figures: simile, metaphor, metonym
4. Semantic effect: denotation, connotation, isotopy
5. Stylistic work on the syntax of the utterance
6. Semantic and pragmatic.

### **LM 3 UEO 11.2 – Modern and Contemporary French Literature**

This course is devoted to the study of one work: *Les Illuminations* by Arthur Rimbaud. Its objective is to get the students to acquire the necessary knowledge on a major poet of the XIXth Century and on the Historical, Intellectual and Literary contexts, which saw the dawning of his work.

It must allow them to discover the essential sets of problems of the collection and the elements of the existential problems which defines the author's poetry. Such a course is also the answer to a double methodological objective: get the students to master the exercise of critical analysis and help them to grasp the challenges of research in Literature.

### **LM 3 UEO 12.1 – Critical Approach to Literary Texts**

This course will enable them to approach diverse critical trends, diverse theoretical texts in comparing them to the practice of literary texts. It is a matter of taking the student to an approach and a study of the literary texts thanks to the fields of traditional and contemporary critique.

### **LM 3 UEP 6.2 – Contemporary Poetry, Avant-Garde Poetry**

This teaching will be mainly based on the study of Surrealism, which will highlight the literary stakes, in replacing them in the posterity of the Modernity Crisis which marked the end of the 19<sup>th</sup> century from Rimbaud and Mallarmé.

### **LM 3 EC 1 – Theatre and Oral Communication**

Theatre workshop and work on body expression, from gestural and oral communication with theatre professionals and performing artists.

### **UE 23 – Media and NTICE: Critical Approach and the Creation of Audio-visual Hertzian Radio-TV**

The general objective of this course is to make the practice of the French language (oral / written) possible while analysing the history- the present and future of the French media. It is also a question of acquiring a global and critical knowledge of different media productions.

### **UE 13 – Historical Heritage and Culture of Guadeloupe**

This course will simultaneously propose a Chronology of the Great Events which have marked the history of Guadeloupe (from the presence of the Amerindians – to the XX<sup>th</sup> century) and the handed down theories on the notions of cultural heritage. The material heritage (monuments, sites, objects, etc.) and the immaterial one (traditions and oral expressions, theatrical arts, festive events, artistic know-how, etc.) will constitute the basis for some research work from the archives, field research and other tools.

### **UE 14 – Discovery of the Immaterial Culture of Guadeloupe**

This teaching which combines theoretic knowledge to practical indulgence, will make the discovery of the most remarkable and specific cultural aspects of Guadeloupe possible: notably, the Creole language and the Oral Traditions such as music and traditional dances.

Conferences organised by university specialists and actors of the associative cultural field; participation in public cultural demonstrations according to the calendar; meetings on sites (wakes, evening drum performances...).

# UNIVERSITY OF THE ANTILLES

*Pluridisciplinary Department of  
Literary Arts, Languages and Human Sciences (DPLSH)  
Camp Jacob Campus – St Claude  
GUADELOUPE*

## INTERNATIONAL UNIVERSITY DEGREE (D.U.I.)

*Literature, Cultures and Societies of the French-Speaking World  
(France and the Caribbean)*

### INTRODUCTION OF THE DIPLOMA

#### **A / Benefit of this International University Degree**

This International University Degree, “Literature, Cultures and Societies of the French-Speaking World”, proposes to welcome students pursuing French studies and coming from foreign universities in the Caribbean Region / the Americas. This is for a maximum period of one year. They will receive 2 distinct certificates, one for each semester. The degree will permit them to obtain certain qualifications in line with the study programs of these universities.

#### **B / Required Level**

This University Degree is aimed at English or Spanish speaking students studying French as a foreign language and who are in the third or fourth year of their Bachelor Degree during their French studies [end of their bachelor]; who already have a very good command of the French language; but who wish to have an even better command of this language and have a more real approach to the French and French Caribbean Culture and Literature.

#### **C / Organisation of the Course**

This University Degree will stagger over 2 semesters, each with certification. The two certificates will then make allowance for the delivery of an International University Degree. These certificates can make it possible for students to obtain an equivalent qualification at their home university. The University of the Antilles and French Guyana is part of the ISEP network and has bilateral partnerships with other universities.

Number of working hours per semester: from 150 hours / students.

For each semester, the students have one compulsory language Teaching Unit (UE). They also have to choose 5 other Teaching Units (UE) from a dozen others proposed to them, in order to validate their certificate for the semester.

### **D / Tender offers of the Course (see programme)**

### **E / Cost of the course**

Each diploma handed out per semester costs: **5968 Euros / 6564 US**

This amount covers the following provisions:

- Registration fees
- All the Lectures, seminars and workshops for the 6 chosen Teaching Units (UE) and their logistics
- Accommodation transport from the airport to the university residences

Anticipated Expenses:

- Accommodation (possibility in university housing: 440 Euros for 1 month)
- Meals
- Transportation from university residences to the Campus.

## Pluridisciplinary Department of Arts, Languages and Social Sciences

### International University Degree

Title: Literatures, Cultures and Societies of the Francophone World  
(France, Caraïbes)

**Programme (subject to modifications)**

Code and Title	Certificate 1 - Semester 1 Constituent Elements (EC)	Hourly Volume	Code and Title	Certificate 2 – Semester 2 Constituent Elements (EC)	Hourly Volume
<b>COMPULSORY TU (UE)</b>			<b>COMPULSORY TU (UE)</b>		
UE 11	<u>Choice A for English speakers</u> <u>Choice B for Spanish speakers</u> -French Grammar -Translation	24 24	UE 21	<u>Choice A for English speakers</u> <u>Choice B for Spanish speakers</u> -French Grammar -Translation	24 24
<b>T U ACCORDING TO CHOICE (5)</b>			<b>T U ACCORDING TO CHOICE (5)</b>		
LM 1 UEO1.1	French and Francophone Literature and Civilisation	30	UE 22	French Antilles-Guyana and Haitian Literature in their Caribbean context	24
LM 1 UEO 1.2	History of French Literature (19 <sup>th</sup> - 20 <sup>th</sup> Centuries)	24	LM 1 UEO 4.1	History of French Literature XVI <sup>th</sup> –XVIII <sup>th</sup> Centuries	24
LM 1 UEP 1.A	General Culture : Great Movements of Arts and Ideas	24	LM 2 UEO 7.1	French Literature XVII <sup>th</sup> – XVIII <sup>th</sup> Centuries: from Classicism to Enlightenment	30
LM 2 UEO 5.A	French Literature (19 <sup>th</sup> -20 <sup>th</sup> Centuries : the Novelist and his Character	24	LM 2 UEO 7.2	The novel : Realism and Naturalism : from Balzac to Zola	24
LM 2 UEO 5.B	Francophone Literature from the Caribbean	24	LM 2 UEP 7.1	Linguistics Applied to Literary Texts	24
LM 2 UEP 5.1.1	Oral Practice : Written Assignment for Talk, Debate, the Report	24	LM 2 EC 1	Theatre and oral communication	24
LM 3 UEO 9.1	French Literature Middle Ages- XVI <sup>th</sup> Century	30	LM 3 UEO 11.2	Modern and Contemporary French Literature	30
LM 3 UEO 10.a	French Stylistics	18	LM 3 UEO 12.1	Critical Approach of Literary Texts	30
LM 3 UEO 10.2	Lexicology and syntax	18	LM 3 UEP 12.2	Contemporary Poetry, Avant-Garde Poetry	24
UE 12	Media and NTICE: Critical Approach and Creation of written Press	30	UE 23	Media and NTICE : Critical Approach and Creation of Audio Visual Hertzian Radio-TV	30
LM 3 EC 1	Theatre and Oral Communication	24	UE 13	Historical Heritage and Culture of the French Antilles	30
HIST 3 UEO 9	Citizenship, Democracy and Societies (in the French Space, United States, Caribbean)	30			
UE 13	Historical Heritage and Culture of the French Antilles	30	UE 14	Discovery of the Popular Immaterial Culture of Guadeloupe	30
UE 14	Discovery of the Popular Immaterial Culture of Guadeloupe	30			
Possibilities of Social Activities:					
-Civic Actions in aid of learning the foreign language					
-Internship					